



# TILLEY TALES

## NA H-ÒRAIN | THE SONGS

### Uamh an Òir

*Dreach bhon t-seinn aig Anna Mhartainn, Cò? (1998)*

Mun till mise, mun ruig mise,  
Mun till mis' à uamh an òir  
Mun till mise, mun ruig mise,  
Mun till mis' à uamh an òir

Bidh na minn bheaga nan gobhar chreagach  
Mun till mis' à uamh an òir  
Bidh na minn bheaga nan gobhar chreagach  
Mun till mis' à uamh an òir

### The Cave of Gold

*From the singing of Anne Martin, Cò? (1998)*

Before I return, before I reach  
Before I return from the Cave of Gold  
Before I return, before I reach  
Before I return from the Cave of Gold

The kids will be rock-climbing goats  
Before I return from the Cave of Gold  
The kids will be rock-climbing goats  
Before I return from the Cave of Gold



# TILLEY TALES

## NA H-ÒRAIN | THE SONGS

### Geala Bhodaich sa Bheinn Duibh

*Bhon t-seinn aig Iain Ruadh MacLeòid & Iain*

*Pheadair 'ic Sheumais air Tobar an Dualchais, 1951*

Geala bhodaich sa bheinn duibh,  
Geala bhodaich as a' bheinn,  
Geala bhodaich sa bheinn duibh,  
Bodaich dhubha bha sa bheinn;  
Geala bhodaich sa bheinn duibh,  
Geala bhodaich as a' bheinn,  
Geala bhodaich sa bheinn duibh,  
Bodaich dhubha bha sa bheinn

Bodaich dhubha, dhubha, dhubha,  
Bodaich dhubha bha sa bheinn,  
Bodaich dhubha, dhubha, dhubha,  
Bodaich dhubha bha sa bheinn;  
Bodaich dhubha, dhubha, dhubha,  
Bodaich dhubha bha sa bheinn,  
Geala bhodaich sa bheinn odhair,  
Bodaich dhubha bha sa bheinn

### Geala Bhodaich sa Bheinn Duibh

*From the singing of John MacLeod & John MacInnes*

*on Tobar an Dualchais, 1951*

White-haired old men on the dark mountain  
White-haired old men on the mountain,  
White-haired old men on the dark mountain  
Dark-haired old men on the mountain  
White-haired old men on the dark mountain  
White-haired old men on the mountain,  
White-haired old men on the dark mountain  
Dark-haired old men on the mountain

Very dark-haired old men,  
Dark-haired old men on the mountain,  
Very dark-haired old men,  
Dark-haired old men on the mountain,  
Very dark-haired old men,  
Dark-haired old men on the mountain,  
White-haired old men on the dappled mountain  
Dark-haired old men on the mountain



## TILLEY TALES NA H-ÒRAIN | THE SONGS

### B' fheàrr leam fhìn gum beireadh an tèile

*Bhon t-seinn aig Iain Ruadh MacLeòid & Iain  
Pheadair 'ic Sheumais air Tobar an Dualchais, 1951*

B' fheàrr leam fhìn gum beireadh an tèile,  
'N tèile dhe na h-eireagan;  
B' fheàrr leam fhìn gum beireadh an tèile  
Dh'eireagan Shlèit' a-màireach  
B' fheàrr leam fhìn gum beireadh an tèile,  
'N tèile dhe na h-eireagan;  
B' fheàrr leam fhìn gum beireadh an tèile  
Dh'eireagan Shlèit' a-màireach

Gheibheadh tu fhèin, a ghaoil, an t-ugh,  
Gheibheadh tu fhèin, a ghràidh, an t-ugh,  
Gheibheadh tu fhèin, a ghaoil, an t-ugh  
Nam beireadh na h-eireagan bàna  
Gheibheadh tu fhèin, a ghaoil, an t-ugh,  
Gheibheadh tu fhèin, a ghràidh, an t-ugh,  
Gheibheadh tu fhèin, a ghaoil, an t-ugh  
Nam beireadh na h-eireagan bàna

### I would prefer if the other hen would bear eggs

*From the singing of John MacLeod & John MacInnes  
on Tobar an Dualchais, 1951*

I would prefer if the other would bear eggs  
The other of the pullet hens  
I would prefer if the other would bear eggs  
The hens of Sleat tomorrow  
I would prefer if the other would bear eggs  
The other of the pullet hens  
I would prefer if the other would bear eggs  
The hens of Sleat tomorrow

You, love, would get the egg  
You, dear, would get the egg  
You, love, would get the egg  
If the fair hen would lay  
You, love, would get the egg  
You, dear, would get the egg  
You, love, would get the egg  
If the fair hen would lay